

(1) Customer Invoice Address Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 435443 (4) Date 18.03.19			
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods ☐ foreign vehicle ☐ Express goods ☐ own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. (9) Date 25/03		
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 13.03.19	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.			
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg	paid ☐ unpaid ☒	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) gross 752	(24) Total Weight kg net 650			
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)						(26) Place of unload 14249			
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks				
1	2943219911 835735 Container Batch number Batch number Empties	Ausgleichskegelrad 57/3214-TBA-520877 201049 2/FP-Euro-Poolpalett 2/A1208 - Abdeckung 1/3214-TBA-520877 201049 6/3214-TBA-520877 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 6876 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 2 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 23/03/2019 Firma	6876 120 36	Pi Pi Pi	180 221 810 500 814 4584				
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check		
Date									
Name/No.									



Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

Metaldyne GmbH				Auftrag, Order No. 722-0020				Datum Date 4.12.18							
Buchenwaldstr. 2				Kundenbestellung Nr. Customer order No. 323907				Schmelz Nr. Cast No. No. de la coulée							
D 77736 Zell am Harmersbach				Größtmaßung Casting dimension Dimension de la coulée 178 x 178 mm				302573							
				Ist Nr. H0523											
ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004								Abnahmeprüfzeugnis 3.1							
Werkstoff Material CC E VW4521+U+PE				Werkstoff Nr. Material No. 1.6571*				Abmessung Dimension 28,00 mm							
Erzeugnisform Product form Stabstahl				Lieferlänge Length 8000,00 mm				Toleranz Dimensional tolerance +0/-0,13							
Anforderungen Requirements TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)				Umformung Deformation 48,0											
SCHMELZANALYSE % * HEAT ANALYSIS % * ANALYSE DE LA COULÉE %															
C	0,17	Si	0,09	Mn	0,70	P	0,007	S	0,027	Cr	0,72	Mo	0,29	Ni	1,51
Cu	0,06	Sn	0,004	Al	0,027	V	0,01	B	0,0002	Ti	0,001	Nb	0,002	W	
Co		Sb		As	0,003	Te		Ca	0,0013	N	0,0093	H		Bi	
STIRNABSCHRECKVERSUCH * JOMINY TEST * ESSAI DE JOMINY															
mm	1,50	5,00	10,00	25,00								Normalisiert bei °C Normalized at		Gehärtet bei °C Hardened at	
HRC	43,2	41,6	34,0	24,0								Tempera		Tempe	
mm															
HRC															
ZUGVERSUCH * TENSILE TEST * ESSAI DE TRACTION															
Behandlungszustand Treatment condition	Probe Nr. Specimen No.	Probestab Ø (mm) Test bar	Streckgrenze Re (MPa) Yield strength Limite d'élasticité	Zugfestigkeit Rm (MPa) Tensile strength Résistance à la traction	Dehnung A (%) Elongation Allongement	Bruchdehnung Z (%) Reduct. of area Striction à la rupture	Lieferzustand Condition of delivery U								
Eut	No	Éprouvette	Éprouvette	Éprouvette	Éprouvette	Éprouvette	Härte Hardness Dureté								
							229 HBW								
Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE															
Behandlungszustand Treatment condition	Probe Nr. Specimen No.	Prüftemperatur [°C] Test temperature Température d'essai	Probestab Forme d'éprouvette	Länge * Longitudinal Longitudinal	Kerbschlagenergie Notch toughness	Korngröße Grain size Taille de grain									
Eut	No	Éprouvette	Éprouvette	Éprouvette	Éprouvette	5-8									
Metaldyne Zell Geprüft 31.1.2018 Datum Unterschrift															
Reinheitsgrad Degree of purity Degré de pureté K4=0															
Bemerkungen / Remarks / Ident marking / Remarques / Marquage															
Riss- und Verwechslungsgeprüft O-Gehalt: 15ppm K4=0															

Produktanforderungen (wenn nicht anders vermerkt): Zugeworfen DIN EN ISO 5052-1:2011-02
 Kerbschlagversuch: DIN EN ISO 1455-1:2017-05 Stanzscherversuch: DIN EN ISO 642-1:1999
 Ringbiegezugprüfung: DIN ISO 5062:1984-09 Abschreckgröße: DIN EN ISO 643:2013-05
 Härteprüfung: DIN EN ISO 6506-1:2015-02

Das Dokument wurde maschinell erstellt. Für den Inhalt ist Abnehmer/Besteller
 verantwortlich. (Formblatt Nr.: 04-FB-03-04/Rev 05/03/2018)

Prüfung: Fachbereich DIN EN ISO 6503-1; 2013-02
 n-CC-Kontrollverfahren "E"-Elektromechanik

MAX AICHER
UNTERNEHMENSGRUPPE

Kommanditgesellschaft: GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRA 4666
PHG: Verbundbau Mitterleiden GmbH • AG Traunstein • HRA 252
Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRA 8742
Geschäftsführer: Katharina Eist • Tanja Jursa

Raiffeisenbank Salzburg reg. Gen.m.b.H.
A-5020 Salzburg
IBAN: 4119 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAA226

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001
ISO/TS 16949 • DIN EN ISO 50001
LIST-DNR: DE 128 994 618 • ST-NR.: FA BGL105/150/91306

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

AZKOITA ALFONSO ESTEBAN S.L.U.
 C/ Suroeste S/n. 48910 AZKOITIA (Bizkaia)
 Tlf. 945251122 Fax 945251122
 www.azkoitia.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2031726
AUFTRAGSN°.: 115321/0840	AUFTRAGSN°.: 308255-8
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571
	CHARGEN°.: 201049
	WALZDATUM: 19.11.2018

PRODUKT IM AUFTRAG			
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄELT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm NORMAL			
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080550610	GEWICHT (KG): 4.952	BÜNDEL: 2 BARREN: 166

NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
EN 10084 - APRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014	
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN°.: 201049	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,680	0,100	0,013	0,030	0,760	1,520	0,297	0,004	0,005	0,0080
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,170	0,025	0,009	0,0020	0,0001	0,0040	0,000150	0,0013	0,0081	0,00100	
Cu+10Sn<=0,450; 0,260 Al/N2>=2,0000; 3,0864											

HÄRTBARKEITSPROBE						HÄRTE V.: HRC	
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
Min.			40,0		33,0	22,0	
Max.			48,0		37,0	39,0	
Rep.	43,5	43,0	42,0	39,5	35,0	26,0	
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPT 4ED MARZO 2013)							
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)							
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated acc/STAHL EISEN 1664							

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-..12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 11

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte (<= 260HB2,5): 224/226HB2,5

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm (1) (ISO 6433*ED2012); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Aqua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund; 100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
Magnetismus: <= 0,4KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 x 185 mm. verformungsgrad : 64,46

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).
 Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegi

ng und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEG
 VERANTWORTLICHER: Manuel Oávila Páris
 DATUM: 12.02.2019

UNTERSCHRIFT:

Seite 1 von 2



RICHT

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 & OHSAS 18001

Azkoitia Standort

FINCOSA AZKOA S.A. (S.A. S.I. U.)
C/ Suroitza 100, 48940 Azkoitia (Bizkaia)
Tf. 940111111 Fax 940111111
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH		PROZESSNUMMER: 2031726
AUFTRAGS N°.: 115321/0840	AUFTRAGS N°.: 308255-8	CHARGEN N°.: 201049
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571	WALZDATUM: 19.11.2018

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,18q/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

zu LE: 8241 22

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 12.02.2019

Seite 2 von 2



RICHT

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 198708

11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 700461

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 18.03.19

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr. -

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum 21.03.19

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
435443	2	FP-Euro-Po		Ausgleichskegelrad	102	752
25)	26)					
Summa	2	Rauminhalt cdm/Lademeter		1,0	Summen	102
						752

28) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

9.272

33) Transportversicherung vom Spediteur

zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

unfrei

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code

40) Versandart LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.
KLEINE-NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (BA)

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen

18.03.2019

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

44) Die Sendung enthält:

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers

23 MAR 2019

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

